

Déli Hírlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Piața I. C. Brațianu No. 3, Telefon: 2-52. Felelős szerkesztő: Vuchetič Endre dr. A lap megjelenik minden reggel, kivéve az ünnepek és vasárnap utáni napokat

**BÁNSÁGI
MAGYAR NAPILAP**

Cikkeink utánnyomása a forrás megjelölése nélkül tilos. Kellően fel nem bélyegezett leveleket nem fogadunk el. Kéziratokat nem őrzünk meg és azokat a feladónak vissza nem küldjük.

Pályaválasztás?

Érettségvizsgák, érettségi küszöbén, mint id, ugy most is korai nyár évadán... től a nagy kérdés, hogyan... elhelyezkedést az élet munkakeresés felőlkedést ifjuság? Azelőtt, igen csakis az volt a probléma, milyét válasszanak? Melyik foglalkozás nyújtja a legbiztosabb előmenemélyét, milyen hivatás fiaik kéne, adottságainak a legmegfelelően töprengtek a szülők. Lehetett gni bőven, bármilyen foglalkozásban volt az út, csak a jóakaraton szorgalmon mulott, hogy kiből mi orvos, mérnök, bíró, katona, hivatalgazdálkodó- iparos vagy kereskedőn kellett ahhoz zsenialitás, sőt még jobb szerencse sem, hogy aki igancs tagja akart lenni a társadalomban, az megtalálta a helyét. A min... foglalkozások nem támasztanak követeléseket. Középszerű képességekben köteleességérzés, szorgalmosság éppen elegendő volt a bizalmasodáshoz. Mert hiszen a mindennapi élet állandóan nagy tömeg ember... az utánpótlás teljesen lehetetlen... ha ezek a tevékenységek olyan... gyényeni képességeket igényelnek, akkor az átlagember nem bír. A be... átlagképességű ifjú ember tehát, elzsigázott, leérettségizett, vagy ki... diplomáját, bizton remélhetette, érvényesülni fog az életben is. De... remélhető-e ezt maradéktalanul a... vizsgázó nemzedék, midőn a szellemi... kások kongresszusa hivatalos... nívó tette a nemromán elemek kiszor... a gazdasági és szellemi élet tere... emhogy az átlag ember, de akár a... bet ígérő, legkülönb tehetség min... éfeszítése is meddő, ha lezárulnak... a sorompók, kitaszítva őt abból a... ból, hivatásból, amelyre annyi elhi... tággyal készült. Hiába akár egy el... Billroth, ha még körorvosi állás... bizonyul méltónak. Hordozhatja... eornyok terveit a kitiűő mérnök, kamara nem jegyzi be; hiába luc... gász valaki, remekbe dolgozó ipa... gy föld, gazdálkodás szerelmese,... eretlen munkában sem jut száma... gyi hely, hogy megvethesse a lábát... ovan-száz százalékig sürgeti a faj... g alkalmazását a szellemi munká... kongresszusa. De mi történjék azzal... százalékkal, amely nem román? Mindenfajta vizsgák és érettségik... zben kétségbeesetten tölül fel a k... érdezzük, hol helyezkedjék el ez a... g? Katonák nem lehetnek, Vasúthoz... mehethetnek. Állami, városi szolgál... lom léphetnek, semmiféle olyan vál... ásának nem lehetnek tisztviselői,... nek csak legtavolibb vonatkozásban... nak az állammal. Természetes, hogy... pad pályákra igyekeznek, ez lett vol... számukra az egyetlen megélhetési... amely megmaradt. És most már or... építészek, mérnökök, ügyvédek... más hasonló szabad foglalkozásnak... mehethetnek? De hát mégis mi legyen be... Ha eldobnák az érettségi bizonyít... okat, vagy a diplomát, hogy iparos,... lkodó vagy kereskedő legyen belő... ez sem lehetséges. Nekik itt sincs... ik. Ezek után szeretnénk hallani leg... némi halvány felvilágosítást, mik... a foglalkozások mégis, ahol majd... yezkedik a most végző nemromán... ág. Szeretnénk a csupa eltöltő nega... mal szemben látni valami irány...

mutatást is: — igen mindezeket a foglal... kozásokat nem gyakorolhatjátok, de v... szont itt és itt megjelöljük a ti megélhe... tési helyeteket. Minderről hallgat a kró... nika. Ellenben szól még arról is a javas... lat, hogy vizsgálják fölül a békeszerződés... megkötése után érvényesített okleveleket, sőt vizsgálják fölül még az összes st. ger...

mainei és versaillesi békék megkötése... utáni optált és elismert román állampol... gárságokat is. Husz évvel a béke megköt... tése után tehát megfogadják, megre... megjenek legelementárisabb alapjogaink, mert egy legujabb nézet szerint az egyez... menyek egyszerű mellékletei a békeok... mányoknak? De millió és millió ember

megélhetése, fenmaradása, léte nem lehet... ugyebár melléklete az állami gondosko... dásnak? Remélünk, várunk egy huma... nisztikus szellemet, amely a nemromán... nemzedék javára is biztosítani fogja a... fenmaradás és lét jogát, hogy megbékül... ve és megelégedetten élhessen Nagyromá... nia határain belül. (Flaneur)

Az olasz királyi pár ünnepélyes fogadtatása Budapesten

A millenium éve óta nem látott pom... pával fogadták tegnap Budapesten az... olasz királyi pár látogatását, amely... azért jött Magyarországra, hogy vi... szonozza a nemrégiben Horthy Mik... lós kormányzó és felesége által Romá... ban tett látogatást. A magyar lapok... mind olasznyelvű vezetőikben üd... vözölték a felséges vendégeket, az... olasz sajtó pedig kivétel nélkül veze... tőhelyen foglalkozik ennek a látoga... tásnak a jelentőségével.

Arról írják az olasz lapok... hogy a barátság és szövetség... Magyarország és Olaszország... között már a középkorban is... megvolt és az olasz kultúra

Háromszázezer ember az utcákon

Az olasz királyi pár és leánya, Má... ria hercegnő. Ciano gróf olasz kül... ügyminiszter kíséretében — miként... jelentettük — kedden délután utaztak... el Rómából. Hajnalban haladt át a kü... lönvonat a magyar—jugoszláv hatá... ron majd reggel négy óra negyvenöt... perckor Székesfehérvárra érkezett, ahol Keresztes-Fischer tábor... nok és Vincj budapesti olasz követ, valamint számos magyar főúri hölgy és előkelőség szállt fel az olasz uralkodó pár különvonatára.

A különvonat azután megállás nél... küül haladt Budapestig.

Utközben valamennyi pálya... udvar lobogódiszben uszótt és... mindenütt nagy tömeg élje... nezte az elrobogó vonafon le... vő olasz királyt és császárt, aki a magyar hafárról szívé... lyes hangu üdvözlő fávirafot... küldött Horthy Miklós kor... mányzóznak.

Budapest ragyogó napsütésben ké... szült a királyi vendégek fogadására. A házak lobogódiszben álltak. Külö... sen díszes volt a Keleti-pályaudvar... peronja és udvari várótermé... ahol rengeteg virág díszlett. Ált...

Magyarországon mindenkor megbecsülésre talált.

A világháboruban az áldatlan viszo... nyok szembe állították a két nemzetet... de az olaszok akkor is megbecsülték a... magyar katonák vitézségét és lovagias... ságát. A kormányhoz közelálló Giorn... ale, d' Italia nagy elismeréssel szól... arról, hogy tizenöt esztendő óta Ma... gyarország védvára Európának a bol... sevizmus ellen.

Magyarországot Olaszországgal a közös... történelmi emlékek és ideálok kötik... össze. A Corriere della Sera külön ki... emeli, hogy

Magyarország kikapcsolta a... restauráció kérdését ami nagy... tapintatra és mérsékletre vall.

talában a fogadásnak a rendes ünne... pélyes voltán felül elsősorban magya... ros jellegét domborították ki. A pálya... udvar előtt három ötös fogat és tizen... négy négyes fogat várakozott a vendé... gekre.

Szakértők szerint az utvona... lon végig legalább háromszáz... ezer ember várakozott az olasz... királyi párra.

Pontosan fél tízenegykor futott be a... különvonat a pályaudvar üvegterfés... csarnokába. Ugyanakkor a közeli Tat... tersallban elhelyezett tüzérségi ágyuk... huszonnégy üdvözlő lövést adtak le. A vonatról elsőnek Victor Ema... nuel olasz király szállott le, aki ud... varjasan lesegítette Helena király... nét és Mária hercegnőt.

A király azután odalépett... Horthy Miklós kormányzó... hoz, akít megölelt és megcsó... kolt, majd meghajolt Horthy... né előft és kezet csókolt.

Horthy hasonló módon üdvözölte az... olasz királynét és a fiatal hercegnőt. Helena királyné és Horthy felesége... összecsokolóztak. Az olasz király és... Horthy kormányzó azután elléptek a

Üszszázad előtt. Az udvari váróterem... ben az olasz király bemutatta magá... nak a fogadásra megjelent előkelősé... gekeket. A magyar kormány tagjain ki... vül ott volt számos egyházi és kato... nai méltóság.

A pályaudvar előtt az első ötös fo... gatba Viktor Emanuel király és... Horthy Miklós kormányzó, a máso... dikba Helena királyné és Horthyné a... harmadikba pedig Mária hercegnő és... Zichy Rafaela grófnő, udvarhölgy... szállott be. Amerre a menet elhaladt... egyre zugott a taps és az éljenzés ma... gyar és olasz nyelven.

A Mussolini-terén rövid időre meg... állott a menet és

a magyar főváros nevében... Szendy polgármester üdvö... zölte az olasz királyt, a felesé... gét és a leányát majd a ven... dégeknek ezüst tálcán kenyé... ret és sütyjött át.

Az üdvözlés után a menet folytatta... útját. Az olasz királyi pár, valamint... Horthy és felesége a várban a Habs... burg-terem terraszáról megtekintették... azt a felvonulást, amely a magyar nép... viseleteket mutatta be, amely után... a vendégek lakosztályaikba vonultak... majd félkettőkor a király és királyné... résztvettek a várpalota márványter... mében a Horthy és felesége által adott... villásreggeli. Ugyanakkor Darányi... a miniszterelnökségi palotában adott... ebédet Ciano gróf és az olasz vendé... gek tiszteletére.

Délután négy órakor... az olasz király koszorút he... lyeztet el a hősi emlékművön... majd a rákoskeresztúri teme... tőben megkoszorúzza az off... nyugvó olasz katonák sírját.

Félbátkor kihallgatáson fogadtá... Darányi Kálmán miniszterelnököt és Ká... nya Kálmán külügyminisztert. Ugyanakkor Ciano gróf kihallgatáson... jelent meg Horthy Miklós kormányzó... nál. Nyolc órakor este a magyar kor... mányzó a királyi vendégek tiszteletére... díszebédet adott.

millió lei értékű járadékpapír tűnt el a pénzügyminiszteriumból

Pénzügyminiszteriumban azt a hírt tették, hogy onnan ismeretesebbek konszolidálási járadékokat tíz millió lei értékben. A vizsgálat szerint ezeknek a papíroknak egy részét tőzsdei ügyletekbe hozták forgalomba. Az ügynökök a kötvényeket egy férfi adta magától Toporan mérnöknek. A rendőrség kihallgatta Dimu fővárosi mérnököt, aki elmondta, hogy az egész ügyről ő tudomása és sohasem foglalkozott értékpapírral. Az ellopott értékpapírokból eddig három millió névértékűt hoztak forgalomba. A rendőrség most megindította a nyomozást abban az irányban, hogy megtalálja a még hiányzó hét millió értékpapírokat. A tőzsdei törvény értelmében az állam kárát a tőzsdeügynökök kötelesek megtéríteni. Nekik ugyanis kötelességük, hogy az eladásra kerülő értékpapírok tulajdonosának és eladójának személyazonosságát kétséget kizárólag megállapítsák.

A tavaszi napsütést

élvezni, azonban...



...erősítse meg a bőrét!

A NIVEA használata által megerősített bőr csökkenti a lesülés veszélyét és hamar, szépen barnul. Csak a NIVEA tartalmazza az ideális bőrerősítő anyagot, az Eucerintet. Ezért NIVEA nélkül ne menjen ki a szabadba. Csak így élvezheti zavartalanul a levegőt és a napsütést.

A francia minisztertanács döntése

háboru lehetőségét idézi fel Oroszországgal való katonai szövetség megkötése

Államközi versenyfutás indult meg a háború koronázási ünnepeinek befejezése után azért, hogy az egyes hatalmak között a barátság kiépüljön és a meglévő ellentétek kiküszöböljenek. London után a tárgyalások színhelye Párisba helyeződött, ahol különösen Litvinov orosz külügyi népbiztos tett nagy erőfeszítéseket, hogy rábírja a francia kormányt a régóta vajduló orosz-francia katonai egyezmény ügyének megoldására. Litvinov és Blum között igen beható tárgyalások folytak és a francia miniszterelnök hajlandóságot is mutatott, hogy az eddigi orosz szövetséget új természetű megegyezéssel helyettesítse, azonban Litvinov közvélemény olyan erővel fejedett szembe ezzel a tervvel, hogy Litvinov missziója kudarcra végződött.

A döntő szót Daladier francia hadügyminiszter mondta ki, aki a leghatározottabban állást foglalt a katonai szövetség terve ellen. A körülmények között Blum sem tudott mást, mint hogy sajnálkozási adottságot kifejezést a terv meghúzásáról.

A francia sajtó nagy meglepetéssel üdvözölte az orosz-francia katonai szövetség megkötésére rábírni a kormányt és egyhangulag megállapítja, hogy a viszony Franciaország és Oroszország között nem változott. A sajtó Litvinov azzal nyerte el, hogy a francia kormány szerint a paktum Oroszországgal valózatlanul marad és minden alkalommal megadja a lehetőséget, hogy a keleti paktumhoz csatlakozzék.

Az invitálásra nem sok biztató válasz érkezett. Litvinov nemcsak a francia kormányfővel folytatott tárgyalásokat, hanem az angol vezárok körével is és latolgatták az eu-

rópai politika fejlődésének összes lehetőségeit. Ezek a lehetőségek készítették Franciaországot arra, hogy elálljon a katonai szövetség megkötésétől a szovjettel.

Tegnap Párisban minisztertanács volt, melyen Lebrun köztársasági elnök elnökölt. Blum miniszterelnök és Delbos külügyminiszter beszámoltak a londoni és párisi tárgyalásokról. A külügyminiszter hosszasan és minden részletre kiterjedően változott az általános helyzetet. Különösen az Oroszországgal való viszony foglalkoztatja a minisztertanácsot, mely

egyhanguan megállapította, hogy a jelen körülmények között elhúzózkodó lépés lett volna Oroszországgal katonai szövetséget kötni. Ez a szövetség most nem a békét szolgálta volna, hanem ellenkezőleg a háboru lehetőségét idézte volna fel.

REUMÁT. HÜLÉST. NEURALGIKUS FAJDAIMAKAT
még ha **KRÓNIKUSAK** is meggyógyítja a **Togal**

A londoni és párisi tanácskozások az összes diplomáciai köröket foglalkoztatják. A kormányok külügyi hivatalaiban lázas munka folyt és pontosan értesítették az egyes követségeket a tárgyalások eredményéről. Ugy a német-olasz, mint a francia és angol érdekszférába tartozó államok élénk figyelemmel kísérték a tárgyalásokat, mert hiszen arról volt szó, hogy megváltozik-e az eddigi európai politika irányvonala, vagy pedig marad minden a régi. Általában megállapítható, hogy a feszültség enyhült. Ebben

nagy része volt azoknak a megbeszéléseknek, melyeket Blomberg német marsall folytatott angol és francia követségekkel

és azoknak a tárgyalásoknak is, me-

lyek az olasz és angol diplomácia között folytak.

A tanácskozások harmadik fázisa most Budapesten fog lejátszódni, ahol az olasz királyi pár látogatása alkalmából Ciano olasz külügyminiszter megtárgyalja a magyar kormány tagjaival az általános európai helyzetet, különös tekintettel a római egyezményben résztvevő hatalmak érdekeire. Szóba kerül a Jugoszláviával való megegyezés ügye is. Nagy jelentőséget tulajdonítanak annak, hogy az olasz királyi pár budapesti fogadtatásán megjelent a délszláv budapesti követ is, akit az olasz király a bemutatkozás alkalmával igen melegen üdvözölt.

Megtanácskozzák Budapesten az olasz-magyar, a magyar-osztrák és a német-magyar viszonyt is.

A nemzetközi tárgyalások eredményeként tegnap Bucurestiben Antonescu külügyminiszter hosszasan

Időszerű kisebbségi kérdések

Az Országos Magyar Párt Kisebbségi Szakosztálya a központi pártvezetőség részvételével az időszerű kisebbségi kérdések megvitatására Clujon, a párt központi irodájában május 30-án, vasárnap délután 9 órakor ülést tart, melynek tárgysorozata a következő:

1. Jakabffy Elemér dr. Elnöki megnyitó.
2. Szathmáry Lajos dr. Gyakorlati hozzászólás a magyar szórványügyről.
3. Hegedüs Nándor: A kétoldalú szerződéses rendszer a kisebbségvédelemben.
4. Kovács Árpád dr. Beszámoló a szakosztály munkájáról és előadás ezen címmel: Allamnyelv a felekezeti iskolákban.
5. Asztalos Sándor dr. Nemzeti munkavédelem a kisebbségek szempontjából.
6. Páll György dr. Beszámoló a népkisebbségi szakkönyvtár helyzetéről. Az ülésen a párt minden érdeklődő tagját szívesen látják. Az ülésen résztvevők a tárgyakhoz hozzászólhatnak, ily irányú szándékukat azonban legkésőbb május 27-ig a szakosztály előadójával Kovács Árpáddal Oradea, Str. Matei Basarab 4. közlőjk. Egy hozzászólás legfeljebb 10 percig tarthat.

Levágta legjobb barátja fejét

Bucuresti közelében van Balotesti nevű falu, ahol munkatáborot létesítettek a csavargók részére. Ezek között több olyan is van, aki idegfejében szenved. Asan és Osman, két török, szintén közéjük tartozott és reggel őket is munkára akarták vinni. Osman hívta is Asant, de ez ideges volt és a különben elvállhatatlan barátok között veszekedés keletkezett. Osman odafordult Asanhoz és így szólt hozzá:

— Ha nem hallgatsz reám, beverem a fejedet.

Asan nevetett, ami annyira dühbe hozta barátját, hogy elszaladt a konyhába, ahonnan élesrevent késsel tért vissza. Asan még mindig tréfára gondolt és még akkor is nevetett, amikor Osman megfogta hajánál fogva és egy hirtelen kanyarítással levágta barátja fejét. A törzs teljesen elvált a nyaktól. Osman azután dühöngeni kezdett úgy, hogy csak nehezen tudták lefogni és megkötözni.

ROOSEVELT NEM BIR AZ ÖREG BIRAKKAL. Az amerikai szenátus jogi bizottsága tíz szavazattal nyolc ellenében elvetette Roosevelt elnöknek azt a javaslatát, hogy azokat a hetven esztendő felüli bírákat, akik tíz éven keresztül a legfelső bíróság tagjai voltak, teljes illetményeikkel nyugdíjazza. Ez tulajdonképpen Roosevelt elnök vereségét jelent. Az elnök úgy találta, hogy gazdasági reformtörvényeinek leginkább ezek az öreg bírák állanak útjában és azért akarta őket nyugdíjaztatni.

Hirek

ELŐFIZETÉSI ÁRAK

Romániában:

Magánosoknak egy hónapra 70, negyedévre 200, félévre 380, egész évre 750 lej.

Nyugdíjasoknak egy hónapra 60, negyedévre 160, félévre 300, egész évre 600 lej.

Hatóságoknak, közhivataloknak és közüzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak egy évre 1000 lej.

Magyarországon:

Magánosoknak egy hónapra 4, negyedévre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő.

Nyugdíjasoknak egy hónapra 3, negyedévre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő.

Telefon:

2-52, este 10 óra után 4-14 vagy 2-42.
A Hunyadi-nyomda nyomása.

Patikák éjjeli szolgálata

MÁJUS 20-án, csütörtökön, a szolgálati beosztás a következő:

Az I. kerületben az Alba Iulia-utcában levő Kun-gyógyszertár.

A II. kerületben a Badea Caran-téren levő Maszalts-gyógyszertár és a Stefan cel Mare-uton levő Zeiner-gyógyszertár.

A III. kerületben a Küttl-téren levő Roxin-gyógyszertár.

A IV. kerületben a Dragalina-téren levő Craciun-gyógyszertár.

Az V. kerületben a Corvin-gyógyszertár és Fratelián Panajoth Ernő gyógyszer-tára állandó éjszakai szolgálatot tart.

Kína eljött

Európába és ellepte immár az összes városokat, köztük Timisoarát is. Kína nem jött el a maga teljességében, hanem csak a mandarinok körökörül felkunkorodó kalapjainak formájában. Már majdnem minden második asszony és leány ilyen kínai alakú kalapot hord. Csak éppen a színes porcellángomb hiányzik a tetejéről. No, de nem fog elmaradni az sem. Egyelőre tollal, művirággal, vagy valami más díszrel pótolják. Csoda, hogy a kínai kalaphoz nem hordanak még kínai szabásu ruhát is.

Érdekes, hogy a kínai kalapok révén a nők sárgák lettek, akár kínai nővéreik. Pedig még nem jött divatba a sárgára való kendőzés. Nem, nem, sárga arcfestéket még nem használnak. Honnan hát a sárgaság? Hát az úgy volt, hogy amikor feltűntek az első kínai kalapok, menten elsárgultak az irigységtől azok a nők, akiknek még nem volt olyan kalapjuk. Később aztán a kínai kalapok tulajdonosnői is megsárgultak, mert építik mind az arcukba szőkeket azon való haragjukban, hogy már másnak is van kínai kalapja.

Ha valami kínai tudós vetődne erre felé, bizony könyvet írna az itteni kínai kalapos sárga nőkről. Azt írná, hogy még a Csendese előtti századokban kínaiak vetődtek ide, de az idők folyamán a férfiak a női kalapok árának előteremtése miatti gondokban elfehéredtek halványra és már csak a nők őrizték meg sárga arszíntüket, amelyen felül még kínai kalapjukkal is bizonyítják ősi származásukat.

(Hafiz Etnekir)

Elsőrendű
JAZZ-BAND
ZENEKAR KERESTETIK
állandó alkalmazásra. Zongora van. PLANK vendéglő Bessenyei-telep

A kisántánt és Magyarország megegyezésének lehetősége

A Temps prágai tudósítást közzétette a hírrel, hogy Magyarország át akar térni a kötelező katonai szolgálatra. A prágai jelentés ehhez hozzáfűzi, hogy a kisántánt álláspontja ebben a kérdésben nem változott, bár mikor kész erről Magyarországgal tárgyalni és nem is volna nehéz a megegyezés, ha azonban a magyar kormány önhatalmulag járna el, akkor a kisántánt államai gazdasági és katonai téren Magyarországgal szemben fentartaná maguknak a szabad kezét. Az Information című lap hasonló jelentést közöl angol forrásból és megjegyzi, hogy ha Magyarország áttér a kötelező katonaszolgálat rendszerére, akkor a kisántánt csak arra

szorítkoznék, hogy határait Magyarország felé megerősítse.

Ezzel kapcsolatos az a londoni híradás is, amelyet a Sunday Times közöl, hogy Magyarország és a kisántánt államai között megvan a lehetőség a békés megegyezésre. A kisántánt államok hajlandók lennének elismerni Magyarországot egyenjogúságát és beleegyezének Magyarország fegyverkezésébe is, ha Magyarország megnemtámadási szerződést ír alá a kisántánt államokkal. Prága és Budapest között is közeledés jön létre, mert Csehszlovákia hajlandó ugyanolyan jogokat biztosítani a területén élő magyarságnak, mint amilyen jogokat a német nemzetki-sébség élvez.

A KIRÁLY ERDÉLYBEN. Bucurestii jelentés szerint Carol király öfelsége elhatározta, hogy néhány napi tartózkodásra Erdélybe utazik. Elsősorban Clujot látogatja meg a miniszterelnök és a kormány több tagjának kíséretében, majd onnan végigjárja a mőczok által lakott területeket, hogy személyesen győződjék meg, mennyire hajtotta végre a kormány programját ezek felségelyezése érdekében. Közben több népiünnepély lesz.

A katonai előképzésben részesülő ifjak számára pénteken, május 21-én oktatást tartanak. Az iskolai tanulók és a sportolók számára, akik katonai előképzésre kötelesek, az oktatást délután, a többiek részére el- lenben délelőtti tartják meg. Az iparosok, kereskedők és más munkaadók, akiknél ilyen ifjak alkalmazva vannak, kötelesek azokat az előképzési tanfolyamra elküldeni.

Harc a megbőszült bikával. Az arad-megyei Pecica község legelőjén Varga József osendőr két lovat legeltetett, amikor egy megbőszült bika rohant feléje. A osendőr egy fa mögött keresett menedéket, majd futásnak eredt. A bika utólrerte és a földre dobta. Varga akkor halottnak tetette magát, mire a megdühödött állat otthagya. Varga József azonban nem várta meg, amíg a bika kellő távolságra távozott, hanem felugrott és újból futásnak eredt. A bika ismét utána vetette magát, felöktele, többször a földre dobta és megtaposta. A súlyosan sebesült osendőrt életveszélyes sérülésekkel az aradi kórházba szállították.

Bemutakozott Németország új washingtoni nagykövete. Washingtonban tegnap mutatkozott be Roosevelt elnöknek Dieckhoff dr. az új német nagykövet. Megbízó levelének átnyújtása után annak a reményének adott kifejezést hogy amerikai tartózkodása során sikerülni fog a német birodalom és Amerika között a kapcsolatokat még szorosabbá tenni. Roosevelt elnök szívélyesen válaszolt és hangsúlyozta, hogy az amerikai kormány mindenkor támogatni fogja a nagykövet törekvéseit.

A Juventus Salvator zászlószentelése. A Katolikus Népszövetség III. kerületi Juventus Salvator tagozata vasárnap, május 23-án tartja meg zászlószentelési ünnepélyét. A zászlóanyai tiszteget Csendesné Harzer Gitta iparművész nő vállalta. A zászlószentelés délelőtti kilenc órakor történik a III. kerületi plébániatemplomban nagymise keretében, majd utána tizenkét órakor a Juventus Salvator díszközgyűlése következik. Délben negyedkét órakor a Palace-kávéház külötmében bankettet rendeznek. Este kilenc órakor a Magyar Ház nagytermében műsoros est zárja be a napot. A műsor keretében Brandisz József tanár és Pálfi József hegedűműk Tolnai Béla zongorajátéka mellett, Péter János szaval, Fritz Paula énekel, Veterány Piri, Járo-sy Ili, Agátsy Hajni, Csendes Vera és Szegedi Ági táncokat adnak elő, a Glória-dalárda énekel és az ifjuság szavalókó-rusa Mées László több költeményét adja elő.

PLANK-vendéglő
kerthelyisége
Bessenyei-telepen a
legszebb kiránduló hely
Minden este zene.

Haragos szomszédok összefűzése. Carapestti ökirályságbeli községben Logotetti Sculy Eduard összeve-szett Patriohj Georgehe nevű szomszédjával. A veszekedés hevében Logotetti revolvvert rántott és azt Patri-chire sűtötte. A golyók találtak a szerencsétlen embert haldokolva szállították a kórházba. Logotettit letartóztaták.

A vér felrfrítése céljából — kivált-kép olyan egyéneknek, akiknek bélürülése elégtelen s ezért emésztése meg van zavarva és éjjel nem tud aludni — ajánlatos néhány napon át korán reggel egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet inni. Az orvosok ajánlják.

Budapestre érkezve a Keleti pályaudvarral szemben a Park Nagyszállóban megtalálja a kényelmét. Leszállított árak. E lap előfizetőinek 20 százalék engedmény.

Férfi-szövetek

és szabókellékek a legnagyobb választékban és a legolcsóbban kaphatók:

RABONG és SCHNEIDER R. T.

Timisoara I., Piafa Bratianu, sarokhelyiség a román. kat. püspöki palotában

Az emberi szervezet is van munkamegosztás

Az élő testben minden szerv és az szervet alkotó millió és millió sejt csak azt a munkát képes elvégezni, berendezett. Vannak izomszövetek, sejtök, vérszövetek, csontszövetek, a máj sejtök stb. stb., valamint az ezen sejtek alkotott szövetek. A szövetek alkotói idegrendszer, véredényrendszer, szerekutatódnak azután az egyes szövetek amelyek mindegyike bizonyos me-rozott munkát végez. Most már, ho-gy nek a komplikáltnak látszó élő ge-nek hajtó és mozgató erőt épségben tarthassuk, tökéletes idegrendszerre szüksegtünk.

A világhírű amerikai „GASTR” gyógyszer, amely kimondottan a ki-ti és a vegetatív idegrendszerre ható kúra után megszünteti a migré-és ideges gyomorhajt, álmatlanságot sőt 10—15 éves gyomor-, epe-, ves májbeteg eseteiben is kitünő eredm-eket értek el vele.

„GASTRO-D” kapható gyógyszer-ban és drogiériakban, vagy megren-tő 135 lei utánvét mellett Csász: gyógyszer-tárában, Bucuresti, Calea torien 124.

MEGVONTÁK EGY KATOLIKU KOLA NYILVÁNOSSÁGI JOGAT. Izbén foglalkoztunk már azokkal a igazgatási perekkel, melyeket a római katolikus egyházközség indít közoktatásügyi miniszterium ellen att, mert kötelezte az iskolafentartó házi hatóságot, hogy az iskolába a fannylvet vezesse be, később pedig vonta az iskolától a nyilvánossági A nyilvánossági jog megvonását niszterium azzal indokolta, hogy az lába nemcsak magyar eredetű nő ket irtak be. Az aradeai tábla, min igazgatási bíróság a keresetet rövi-náeskozás után elutasította.

Elhunyt mozdonyvezető Gwald Ignác, nyugalmazott vasuti mozdonyvezető, hatvan éves korában IV., Sincsei-ut szám alatti lakásán tegnapi meghalt. Halálát özevgye, fi nagyszámu rokonság gyászolja. metése holnap, pénteken délutá-rom órakor megy végbe a zsi-mető halotti csarnokából.

* Rebecca West: Mint a nádszál, vérg modern regény, melynek amé me magyarra fordítva annyit jele-gondolkodó nádszál”. Az élet ugya regény hősnőjét ide-oda hajlítja, olyan gyöngö minden emberi t-mény, hogy a legkisebb fuvalla meghajol. Az összes női problémák nálnak Rebecca West gyönyörű re-gény, ahogyan az egész ifju korábú vegységre jutó remek, fiatal nő m-bálja életét úgy formálni, hogy — sokszor a szigoruan vett erkölcs röv — de mégis fenntartsa magát, még azon a társadalmi nívón, amelyet e-te jogosan elfoglalhat. Rebecca Mint a nádszál c. regénye 340 lap, 2-völgyi kiadásban ugyanolyan pomp-állításban, jelent meg. 132.— lei, r könyvkereskedésben, vagy Lepag Clui.

Gyermekkocsik

csak
Schwartz Gyuláná
vegyen

Timisoara I., Str. Mercy I. szán



Minden kocsíért egyévi jótállás.

A hadsereg ragadta magához a teljes hatalmat Valenciában

Az új valenciai kormány hadügy-minisztere Prieto lett, aki kijelentette, hogy az egész népfrontot mozgósítani fogja a nemzetiek ellen és ezeket végképpen le akarja győzni. Prieto általában véve úgy viselkedik, mintha nem is Negrin miniszterelnök volna a kormány feje, hanem ő. Ez a benyomása a diplomáciai testületnek is.

Bilbaoi jelentés szerint a nemzetiek támadásai a biscayai fronton erősödtek. Burgos környékén a köztársaságiak erősen bombázták a nemzetiek állásait. Nemzeti repülőgépek gyújtóbombákkal lángba borították Amorebieta városát, amelyet elpusztítottak. A kormány csapatok erre kivonultak a városból. A nemzetiek,

akiknek nagy veszteségeik vannak, bevonultak oda.

Salamancai jelentés szerint a nemzetiek tiltakoznak az ellen, hogy Amorebieta felgyújtották volna. Kijelentik, hogy a várost a kormány csapatok gyújtották fel, akik ott már nem tudták magukat tartani. Általában véve gyakran előfordul, hogy a kormány csapatok olyan városokat, amelyeket kénytelenek kiüríteni, felgyújtanak és elpusztítanak és aztán ezzel a nemzetieket vádolják. Azok az újságírók, akik az elpusztított várost meglátogatták, megállapították, hogy a középületeket dinamittal robbantották fel és hogy a tüzet a robbanások okozták.

AZ ALBÁNIAI LAZADÁS sokkal nagyobb méretű volt, mint azt eleinte hitték és a tiranai hivatalos körök bevallották. A kormány csapatai még mindig folytatják a tisztogatási munkát és csak óvatosan haladnak előre, mert a lakosság sok helyen a felkelőkkel tart. Ezek vezetői azokból a politikai eliteltek közül kerültek ki, akiket annak idején elítéltek, de most kiszabadultak. A lázadók nagy része az erdőbe menekült, ahová a katonaság nem követheti őket. Egyes helyeken súlyos harcok folynak a felkelők és a kormány csapatok között. A rögtönítélő bíróság állandóan működik és csaknem kizárólag halálos ítéletet hoz, melyeket nyomban végre is hajtanak.

Gurie besszarábiai érsek ügye. A kultuszminiszter elhatározta, hogy Gurie besszarábiai metropolitának kiadja teljes fizetését arra a hat hónapra, amióta felfüggesztették állásától. Ugyancsak fizetni fogják javadalmazását továbbra is mindaddig, amíg a szent szinódus összeül ebben az ügyben és végleg határoz.

A vízzolgáltatás esetleges korlátozása. A városi vízvezeték igazgatósága közli, hogy a vízimű új katesoportjainak bekapcsolása most van folyamatban és az új vezetéket június végéig teljesen elkészítik. Mivel azonban megtörténhetik, hogy nagyobb hőség beköszönésekor fokozottabb mértékű vízfogyasztásra kerül a sor, szükségessé válik, hogy a teljes víznyomást a nap bizonyos óráiban korlátozzák. Teljes víznyomás csak reggel 7 és 8, délben 11 és 2, este 8 és 10 óra között, valamint tűz esetén lesz. Erre azonban csak abban az esetben kerül a sor, hogyha a hőség fokozása ezt indokolja teszi. A fogyasztó közönségnek jogában áll, hogy a vízvezeték igazgatóságánál 591 telefonszám alatt este hat és nyolc óra között érdeklődjenek a következő napra a víznyomás ill. illetőleg elrendelt intézkedések felől.

Használt írógépeket olcsón vehet

Telefon 13-69

MÓCZÁR
szakműszerész

Timișoara I., Piața I. C. Brătianu 3 sz.

A mentőkoesiban szülte meg gyermekét. Farkas Anna harminchat esztendősen ronati lakosnőhöz, akin szülési fájdalmak vettek erőt, tegnap délután a mentőket hívták. A mentők Farkas Annát a Fehér Kereszt kórházba szállították, azonban már utközben jelentkezett a gölya és egészséges leánygyermeket hozott a boldog anyának. Farkas Anna újszülött gyermekével együtt a Fehér Kereszt kórházban van.

Alakja teljesen eltorzult

Mert túlságosan gyorsan meghízott

A mai divat nem fér meg a követő nő kevésbé esztétikus alakjával. Az elegáns nőnek manapság soványkának és kecskesnek kell lennie. Ennek is lehet szép alakja, ha az alatti levélben foglalt tanácsot pontosan követi.

„Néhány hónappal ezelőtt ijedtem eszre, hogy meglepő gyorsasággal hízik. 157 méter magaságom mellett 65 kiló nyomtam. Két hónappal ezelőtt elkezdtem minden reggel fél kanál Kruschen-sót szedni egy pohár vízben; azonkívül felhagytam a túlságos édesség és zsírfélék fogyasztásával is. Nagy volt az örömem, amikor muli szombaton megmértem magam és láttam, hogy mindössze 56 kiló nyomok; két hónap alatt 9 kiló fogytam. Az eredmény valóban meglepő. Azonkívül sokkal jobban nézek ki és jobban is érzem magam, külsőm pedig sokkal szépítkusabb, mint volt eddig.” J. R.

Kruschen-só nem okoz rohamos fogyást. Túrelméssel és kitartással — nem túlságosan szigorú diétával és mérsékelt tornával — a mindennapi Kruschen-áddal, ha azt egy időn keresztül rendszeresen szedi, bizonyosan eltávolítja az egészségtelen lájréteget és újra visszaszerezti Önnek normális testületét.

Kapható gyógyszerárakban és drogériákban.
Nagy üveg ára 95 lei, kis üveg ára 60 lei.

Ambrózy Mártha

A Reggel

Szétzaladt sugár-nyáját a Reggel a földre gyűjti gondosan, s a hajnal hasadó pirjában új reményt keres a — esüggedés. Az alkony méla varázsában csak homály él, szürke kétkedés... A Reggelt várom — imádságosan.

Az éjben bus árnyak suhannak a küzdés, gond kísértetszárnyai... Elég erős a Reggel napja, elég izzó a fény-sugara, tüzeben olvadnak kétség sulyai? Az éjben bánat-fák hajtanak, hitet, bizalmat vesz az óhajnak, friss hajnalhoz küldött, követe... Félek, — hogy itt marad az Este, — a homály, — az árnyék örökre... A Napkeltét várom — fényt esengve.

Károlyi Mihály grófot bűnösnek mondták nemzetgyaláztatásban. Károlyi Mihály gróf 1930-ban egy pozsonyi lapban több cikket írt, melyek miatt Magyarországon nemzetgyaláztatás címén bünnörségi eljárás indult ellene. A budapesti törvényszék Károlyi Mihályt távollétében bűnösnek mondotta, azonban a büntetés kiszabását mellőzte.

Francia államtanács. A francia kormány tagjai tegnap Lebrun köztársasági elnök jelenlétében államtanácsot tartottak. Foglalkoztak a kollektív munkaszerződés meghosszabbítása ügyével, majd kijelölték a Népszövetség legközelebbi tanácsülésére utazó francia delegációt. A gyarmatügyi miniszter jelentést tett a Vörös-tenger mentén működő francia kereskedő helyzetéről. Azután Delbos külügyminiszter számolt be Londonban a különböző államférfiakkal folytatott tárgyalásokról. A jelentést hosszabb vita követte.



Fordító-irodám

2, Piața Brătianu 2 sz. alatt (a Deli Hírlap mellett) van, ahol, mint eddig is olcsón vállalom kérvények, kereskedelmi levelek, szerződések, bizonyítványok stb. kifogástalan fordítását, illetve leírását román, magyar, német, francia, angol, olasz, szerb, cseh és orosz nyelven

N. MAGDU

román nyelv és gyorsírás-tanár, Bukaresti és Timișoara város volt első fordítója.

— **Uj kanonok a sátmari egyház-megyében.** Fiedler István dr. sátmari püspök Czumbel Lajos dr. szentszéki tanácsos címzetes kanonokká nevezte ki Czumbel Rómában nevelkedett és kiváló papja egyház-megyéjének.

— **A nagy szerelem szomorú utójátéka.** A múlt év őszén W. Zsuzsa húszéves fiatal lány elment a városba, hogy a vizsgálat során a lány az azal védekezett, hogy T. György házasságot ígért neki, 1 éven keresztül szerelmi viszony is volt köztük, akkor azonban egy másik nő miatt elhagyta. A törvényszék, amely előtt a fiatal ember kijelentette, hogy nem kívánja a lány megbüntetését, W. Zsuzsát két heti fogházbüntetésre ítélte súlyos testi sértés címén. Az ügy most került az ítélőtábla elé, amely az ítéletet három esztendői próbaidőre felfüggesztette.

Önmagának akkor igaz barátja, ha töltőtollát nálam javíttatja, mert garanciát ad

Móczár szakmüszerezés
Timisoara I, Piața I. C. Brătianu 3.
Telefon 13-69

— **A Bega szedi áldozatait.** Alig kezdődött a melegebb időjárás és a szabadban való fürdésnek máris újabb áldozata van. Az első egy fiúcska volt, aki vasárnap fulladt a Begába és akitől kiderült, hogy Tarnóczy Lajos kilenc éves úisentesi tanuló. A második pedig Cserbe Viktor iparostanone, aki tegnap fizetett életével a szabadban való fürdésért. A második kerületi Traian hid közelében fürdött, majd — mivel valószínűleg göresöt kapott — hirtelen elmerült a vízben és többé nem került felszínre.

Európában ma nincsen sem háboru, sem béke, hanem a fegyveres örökös idejét éljük

Baldwin angol miniszterelnök nemokára visszavonul a politikai élettől és valószínű, hogy még májusban beadja lemondását. Nemrég a parlamentben mondotta el hatyudalát, most pedig egy nagy népgyűlésen az angol ifjuságtól bucsuzott. Azal kezdte, hogy az öregek eltűnnek és a fiatalok lesznek a jövőendő négyedszázadban nagy szerepet fognak játszani a világban. A fiatalokra vár a feladat, hogy a világ minden részében megvédje a demokráciát. Azután így folytatta beszédét:

— Husz évvel azelőtt, amikor a Népszövetség felépítésén résztvettem,

azokat a napokat pályám mérlegének nyereség-oldalára könyveltem. Ma azonban kételkedem ebben. Európában ma nincsen sem háboru, sem béke, hanem a fegyveres örökös hosszú időszakát éljük. Mindenki fegyverkezik. Egyes körök a békét rossz álomnak minősítik és a háborút mondják a megvalósítandó eszményképnek.

Végül kijelentette Baldwin, hogy az erőszakot a háttérbe kell szorítani. A cél legyen az, hogy a szabadság és a tekintély egyenlő mértékben párosuljon az állam és a polgár számára.

— **Halálozás.** Böhm Albert nagykereskedő, hatvanöt éves korában IV., Bonnau-utca 15. szám alatti lakásán meghalt. Temetése ma megy végbe.

— **Nyugdíjasok figyelmébe.** A Bánsági Nyugdíjasok Egyetemes Egyesülete folyó év e hó 30-án délután 4 órakor tartja az évi rendes közgyűlést a Forgács-féle helyiségben, IV., Strada Vacarescu 36 szám. Felkéretnek a tagok, hogy saiat érdekében minél számosabban jelenjenek meg, mivel az új nyugdíjtörvénytervezettel kapcsolatosan fontos kérdések vannak a napirenden. Amennyiben ezen közgyűlés nem lenne határozatképes, folyó évi június hó 6-án ugyanott, a tagok számára való tekintet nélkül fog megtartatni. Az elnökség.

— **Emelkedik Abesszínia fehér lakosainak száma.** Az olaszok Addisz Abeában népszámlálást rendeztek, amelynek eredményeként megállapították, hogy az abesszín fővárosnak 6747 fehér lakosa van.

* **Előnyös, olcsó pihenési, nyaralási lehetőség,** a Caransebesi Teiusban, — az ismert és kedvelt „Popoff-pensióban.” Május 1-én megnyílt. A villának keleti, déli és nyugati fekvésű szobái vannak. Kényelmes, egészséges lakás. Garantált bőséges olcsó és jó ellátás, kivánságra diétás koszt is. A házban villanyvilágítás, fürdőszoba. Érdeklődések, szobamegrendelések a Katolikus Női Misszió, Timisoara IV., Str. Brătianu 13. és a pensió vezetőségéhez, Caransebes, Teius, villa Popoff, jud. Severin intézendők.

— **Uzsora a fürdőhelyeken árákkal.** A Curentul foglalkozó a lehetetlen állapottal, amely letkezett, hogy az egyes fürdőhelyeken a szobákkal uzsorát üznek. Így Predea egy szobáért a nyári hónapban ezer leit is elkérnek, ami nyolc-tízezer leinek felel meg ettől a nagynehezen induló forgalmat félti. Teljes jogga

— **Indiában minden csend** kuttai jelentés szerint a északkeleti részén egyes törzslázungani kezdtek. Tegnap a patok összeütköztek a lázadóhosszu harc fejlődött ki, amelyzadók vesztesége igen nagy angolok közül három benszűna elesett, tizenhét súlyosan sült.

Mozi

MOZIK MŰSORA:

Csütörtök, május 20.

Apolló-mozi: Tuxa.

Capitol-mozi: Intermezzo.

Tivoli-mozi: Eskapade.

Köszönetnyilvánítás

Istenben megboldogult **PÁPAY ANTAL**, nyug. U. csavargári üzemvezető, elhunyalmával hozzám jutottott remegnyilatkozásokért, valamint rátk és volt kátársak csokkoszorúadományaiért, az illetkugyszintén a temetésen képvil részvett U. D. R. helybelgatóságának és az U. D. R. nyusztviselőik egyesületének is hálás köszönetet mondok.
ö.zv. PÁPAY ANTA

A párbajhős fia

Kisregény
Irta: KUBÁN ENDRE

2

Apám tiszteletteljesen meghajolt az anya és leánya előtt, majd hódolattal kezelt csókolni nekik.

Bibnetti hercegnő gyönyörűséges asszony volt, amde minden szépsége elhomályosodott a leánya mellett.

Nem lehet azt elmondani, hogy a hercegisasszony milyen nagyon szép volt.

A keresztnéve Eleonóra volt.

A herceg azután sorra bemutatta apámat a többi vendégnek és a számos hölgynek is.

Azonban apámat senki nem érdekelte többé, csak Eleonóra hercegnő. Egész este mellette volt és mindig csak vele táncolt.

Észrevette azonban, hogy egy villogó szemű, fekete arcú olasz férfi állandóan ellenséges szemmel mérte végig. Amikor az est folyamán egy fiatal katonatiszt kérte táncra, a szúrós tekintetű olasz félrevonta apámat.

— Marinotti gróf vagyok, — sziszegte — régóta udvarlok a hercegnőnek és nem szeretném, ha ön tulságosan zavarólag lépne közbe.

Apám vállat vont és szó nélkül otthagya a grótot.

A gróf viselkedése nem volt olyan természetű, hogy apám lovagias ügyet csinált volna belőle. Erre nem látott elegendő okot. De arra sem tar-

totta érdemesnek a grótot, hogy válasszon neki a megjegyzésre.

— Az ő dolga, — gondolta magában — ha a hercegnőnek udvarol és viszont a hercegnő dolga, hogy meghallgatja-e.

Azért fordított a hetyke grófnak egyszerűen hátat.

Tudta, hogy ez most már kérelhetetlen ellenségévé vált, de nem törődött vele.

Az ünnepély után apám elhagyta Palermót, de valahányszor csak tette, sietett hajójával ott kikötni. Mindannyiszor természetesen felkereste a herceg palotáját, ahol szívesen látták.

Apám megszerette Eleonóra hercegnőt, aki hajlamosan fogadta érzelmeit.

Legközelebbi útja alkalmával, amikor a Sirály, apám hajója, ismét Palermó felé futott a habok hátán, apám elhatározta, hogy megkéri Eleonóra hercegnő kezét.

Minél közelebb érkezett azonban Szcília partjaihoz, annál nagyobb tömegben jöttek vele szemben annak irányából má hajók. Kishajók, nagyhajók, gőzösök, vitorlások, halászbárkák rajokban rohantak Szcília irányából. Fedélzetükön rengeteg ember volt látható, de még több egymás hegyére-hátára össze-vissza dobált hommi. Olyan látvány volt ez, mintha Szcília lakossága kétségbeesetten menekült volna otthonából.

Ugy is volt.

Apám a közelében elshuhanó egyik yachttól zászlójelekkel kérdezte:

— Mi történt? Miért hagyják el a hajók tömegesen Szciliát?

A yachtról ugyancsak zászlójelekkel válaszoltak:

— Szcília nagy részét földrengés pusztította el. Ezért menekülnek kétségbeesetten a népek.

Apám most már annai inkább szeretett volna minél előbb ott lenni Palermó kikötőjében. Rettegés fogta el, hátha Eleonóra hercegnőnek is valamit baja történt.

Apám a parancsnoki hidon állott és onnan kiáltott le a hangosvönön keresztül a gépházba:

— Több gőzt! Mindenképpen fokozni a gyorsaságot! Lehetőleg a legmagasabb fokra!

A Sirály valóban úgy repült, mint ha igaz madár lett volna.

Végre befutott a palermói kikötőbe.

Apám a távesövet a szeméhez szorítva állott a parancsnoki hidon. Borzalmas látvány tárult eléje.

A gyönyörű város helyén ijesztő romhalmaz hevert.

Apám távesövével a herceg fehér márványpalotáját kereste, amelyet máskor szabad szemmel is már megszűröl jól lehetett látni. Csillogó márványa szinte kápráztatott a napfényben.

Most ennek a remek palotának a helyén csupa törmelék hevert.

Apám türelmetlenül várta, hogy partra tehesse a lábát. Amikor a Sirály a móló mellett horgonyt vetett, apám különböző rendelkezéseket kiáltott meg az első tiszt felé, aki rend-

szert helyettesítette, amik tartózkodott a fedélzeten, az jóhídon keresztül, amelyet azok még nem is helyeztek el, máris futott a partra.

Sietett rohanvást a hercegbe. A nagy pálmák kidőlten a földön, a remek parkban ro voltak, amelyeket úgy kel ugrálni.

Azután ott állott egyszerű lota romhalmaza előtt. A palatból semmi nem maradt é. Összedől az egészen a tal Falak, ajtók, ablakok, butor visszakevert egyetlen porh váltak, amely dombszerűen dett az egykor paradicsomi llyén.

Rettentő volt elgondolni a hogy e rut romhalmaz alatt holtan hever az, akit ezen a legjobban szeretett.

Szeretett volna nekiesni a mes romladéknak és a tiz k kiansi alóla Eleonóra hercegn és a halálban bizonyára szob vesedett holttestét.

A következő pillanatban máris belátta ennek a hiában sérletnek a meddségét. Ler bét tervéről.

Kiáltozott a herceg szolgálta abban a hiúságos reményben, valamelyikük mégis megbujt valahol a bokrok tövében.

Azonban kiáltásaira nem választ.

(Folyt. köv.)

Nincs üzlet a búzapiacra. A bányási búzapiac elcsendesedett és semmi érdeklődés nem mutatkozik. Sem a bányási piacon, sem Constantán üzlet nincsen. A búzák még inkább lemorzsolódtak. Az árak a következők: buza 78 kilós 470 lei, buza 79 kilós 475 lei. A tengeri üzlete szintén lanya és egyáltalában nem gravitál külföldre. Ára 280 lei, zab 320, takarmányárpa 380, tavaszi árpa 420, muharmag 410, tökmag 750-820, korpá 800 lei zsák nélkül, kismalmi liszt 780, nagymalmi liszt 800 lei száz kilónként.



SIALBOLIN
 bogarak biztos halála!
 me jól használható utasításunkat.
 szertárban és droguerában kapható.

KÖZGAZDASÁG

Öt héten nyílik meg az új bányási vasutvonal

hogy a Timisoara-Jo- vasúti vonalon Carpinis és Romlások között elkészült az új vasúti vonal megnyitá- sára. Ezzel tizenegy virágzó település csatlakozhat a közlekedés- rendszerhez. Az új vasúti vonal megnyitá- sára május 28-án került sor. A vas- uti vezérigazgatóság több képviselője, valamint a helyi hatóságok vezetői kö- zül Nistor Dimitrie dr. vármegyei prefektus, Bunescu tábornok, Di- na Emil kerületi vasutigazgató és számosan mások. Az ünnepélyes meg- nyitás után az új vasutvonalon nyom- ban megkezdődik a rendes forgalom és pedig személyek és áruk számára. A szükséges menetrend összeállítása most van folyamatban.

utit vezérigazgatóság több képviselője, valamint a helyi hatóságok vezetői kö- zül Nistor Dimitrie dr. vármegyei prefektus, Bunescu tábornok, Di- na Emil kerületi vasutigazgató és számosan mások. Az ünnepélyes meg- nyitás után az új vasutvonalon nyom- ban megkezdődik a rendes forgalom és pedig személyek és áruk számára. A szükséges menetrend összeállítása most van folyamatban.

MEGHOZZÁK A GYARALAPÍTÁ- SÁGOKAT. A Curentul ér- tészerint a kereskedelmi és ipar- miniszter rendelettervényen dolgo- sít megnehezíti a gyáralapításo- rvezet szerint a jövőben minden új alapítást és minden gyárnagyob- szózatot. Ezzel szemben a mi- niszternek és ennek hozzájárulása az alapítás vagy nagyobbitás tilos. Az alapításra vonatkozó kérvényeket kereskedelmi és iparügyi miniszte- rnek kell beadni, ahol felülvizsgálják, hogy nem olyan gyárról van-e szó, amely összefüggésben van a nemzetvéde- lemmel. Egyben be kell mutatni a gyár- alapításhoz szükséges személyzet névsorát és a munkaadók nemzetiség meg- oszlását.

Egy hónapig szünetel a begai hajó- zás. Junius 10-én egy román, mint pedig jugoszláv részről a Begán be- szüntenek a hajózást. Erre vonatkozó- lag a két ország kormánya között, megállapodás történt, hogy a begai hajózási viszonyokat javíthatják és újból átfe- tessék. Ezek a munkálatok körülbe- lül harminc napig tartanak. Julius 10. táján a Begán újból megindul a rendszeres hajóforgalom.

A tej szigorú ellenőrzése. A városi főorvosi hivatal szigorú intézkedéseket tett a városba kerülő tej ellenőrzésére. Ezzel meg akarják akadályozni azt, hogy a melegebb időben rossz tej kerüljön a városba. A tejvizsgáló minél hatékonyabb keresztlvitelére érdekében segédszemé- lyzetet is fognak alkalmazni. A közönség szempontjából helyeselni lehet a tejvizs- gálat megszorítását, azonban ennek úgy kell végbemenni, hogy azért a közönség idejében megkaphassa a tejet. A tej kéz- besítésének a tejvizsgáló miatt nem sza- bad késedelmet szenvednie.

Jugoszláv-bolgár vámunió. Jugo- szlavia és Bulgária között vámuniót terveznek. Janics volt miniszter a jugoszláv kormány megbízásából Szófia-ban tartózkodik, ahol az erre vonatkozó tárgyalásokat már meg- kezdte. A tárgyalások alapjául az 1905. évi gazdasági egyezmény szolgá- l, amelyet a két állam között kelet- kezett politikai ellentétek miatt nem tudtak életbeléptetni.

Valuták hivatalos árfolyama. (Az első szám a vételt, a másik az eladást jelenti) Francia frank 5-5.50, svájci frank 22-23.75, angol font 495-500, olasz líra 5.20-5.30, dollár 99.50-100, belgas 16.50-17, hollandi forint 52-55, cseh korona 4.50-5, osztrák schilling 23.50-24.50, pengő 25-28, német márka 40-42, dinár 2.90-3.05, leva 0.90-1.10, zloty 18.75-19.50.

Valuták magánárfolyama. (Az első szám a vételt, a másik az eladást jelenti) Francia frank 5.30-5.50, svájci frank 40.50-41.50, dollár 168-170, angol font 910-915, olasz líra 7.80-8, osztrák schilling 32.50-33.50, pengő 33.50-34.50, dinár 3.50-3.75, cseh korona 5.35-5.45, német márka 41-42, Napoleon arany 1130-1160, arany font 1460-1480.

Előfordul az adóbefizetés. A pénz- miniszterium hivatalos megállá- sá szerint április hónapban har- százalékkal több adó folyt be, az elmúlt év ugyanezen hónapjá- ra.

Közvetlen záróra megváltoztatása ér- telmes. A timisoarai vendéglősök és ká- véipartársulata mozgalmat indított a záróra két órában megállapított záróra felfüggesztése érdekében. A javaslatot szerkesztették, amelyet el- küldtek az illetékes hatóságokhoz. Az új szabályok között hivatkoznak arra, hogy az éjféli utáni két órá- s záróidő megkönnyíti a város éjszakai életét. Azt is javasolták, hogy éjjel két órá- tól több vonat fut be a városba és az utasok érkezése után a zárórendelet- től sem ételhez, sem italhoz nem jut-hatnak. A színházak és a mozok közönsé- ge számára előadásnak éjtélkor, vagy még kés-őbb való befejezése után is leginkább a közönség számára a záróra miatt kerül a kávéházak és vendéglők felkeresését. Hivatkoznak arra, hogy a záróra számos pinócér, kiseb- b vállalkozó és artista kenyerét veszé-lyeztet.

Román szőlőtermelők az Ameriká- ban a divó adónak hatszorosát fizetik. A ezer moldovai szőlőtermelő kon- gresszus tartott, melyen panaszol-ták, hogy jövedelmüknek negyven-öt százalékat fizetik adóra, ami sokkal egyszerűbb annyi, mint Franciaor- szágban és hatszorososa annak, amit a szőlőtermelők Amerikában fizetnek.

Igy néz ki az ASPIRIN

ASPIRIN 0.5 BAYER

ELŐLAP HATLAP

A timisoarai nagyvásár a jövő hé- ten esütörtökön és pénteken, vagyis május 27-én és 28-án megy végbe.

A kereskedők részletes árjegyzéket kö- telesek kifüggeszteni. A Timpul című fővárosi lap híradása szerint a kormány elhatározta, hogy még a nyári idény be- kezése előtt radikális intézkedése- ket tesz a spekuláció letörésére. Ennek kerztlvitelére a kormány külön bizott- ságot alakított, amely a kereskedőket azonnali hatállyal arra kötelezi, hogy üz- leteikben az összes áruk jegyzékét füg- gesztsék ki. Amennyiben ezek az intézke- dések egy héten belül nem vezetnek az árdrágítás általános megszűnésére, úgy a kormány valamennyi közszükségleti cikk árát maximálni fogja. A kiskereskedők- nek az elsőrendű életszükségleti cikkek után mindössze tíz százalék hasznot en- gedélyeznek. A bizottság megállapította, hogy a különböző községi és egyéb illeté- kekkel túltelített kereskedők számára a megállapított százalékos tulságosan ala- csony. Ennek következtében a főváros- ban azokat a városi illetékeket, amelye- ket élelmiszerek és más szükségleti cik- kek után a vámházaknál le kellett fizet- ni, megszüntették.

Körutazási jegyeket ad ki a CFR. Az államasutak vezérigazgatósága má- jától kezdve körutazási jegyeket bo- csát ki úgy első, mint második és har- madik osztályra a következő utirú- nyokra: Bucuresti-Braila-Galati-Valcov - Tecuci-Marasesti-Petru - Rares - Sft. Gheorghe-Brasov-Bucuresti. első osztály 1859 lej, második osztály 1471 lej, harmadik osztály 992 lej. Galati és Valcov között a jegy a folyamhajózási társaság hajójára is alkalmas. Másik körutazás: Bucuresti - Brasov - Fagaras-Piatra Olt- Pitesti-Campulung-Bucuresti 1535, 1145, illetve 745 lej. harmadik köruta- zás: Bucuresti - Brasov-Copsa Mica - Sibiu - Vintul de Jos-Arad-Ti- misoara - Bazias-Turnu-Severin-Bucuresti, 2179,1676 és 1103 lej, negye- dik körutazás: Bucuresti - Braila- Galati - Sulina - Constanza-Bucuresti, 1315, 1045 és 644 lej. A körutazást bármely állomáson félbe lehet szakí- tani, de ekkor a jegyet le kell bélyegez- tetni az állomási pénztárnál.

Sportesemények

Teljes forduló lesz vasárnap a nemzeti bajnokság mérkőzésein

A nemzeti bajnokság mérkőzéseiben vasárnap teljes forduló lesz. Váro- sunkban a Ripensia az oradeai Crisana együttesével kerül össze. Clu- jon a Victoria-Chinezul-Ilsa, Ora- deán a CAO-Gloria. Aradon az AMEFA-Venus. Bucurestiben pedig a Rapid-Juventus és az Unirea-Tri- color-Universitatea bajnoki mérkőzé- sek kerülnek lejátszásra. A Ripensia

-Crisana mérkőzés vasárnap délután az Electrica-pályán lesz és bírása Bur- cur Barsu. Ezenkívül már csak a következő mérkőzések lejátszatlanok: Clujon: Victoria-FC Rapid, Ora- deán: CAO-Ripensia, Aradon: Glo- ria-Crisana. Timisoarán: Chinezul- Ilsa-Universitatea. Bucurestiben Ve- nus-Unirea-Tricolor és Juventus- AMEFA.

AKIK LEGTÖBBSZÖR GYŐZTEK

A nemzeti bajnokság mérkőzései során: Legtöbbször győzött saját pályán: Venus 9, FC Rapid, AMEFA és Ripensia 8, Uni- versitatea 7, NAC és Juventus 6, Victoria, Gloria, Chinezul-Ilsa, Unirea-Tricolor, Crisana 5. Legtöbbször győzött idegen pályán: Victoria 6, Venus, FC Rapid, Ripensia 3, AMEFA és Gloria 2, U, NAC, Juventus és Chinezul-Ilsa 1. A Crisana és U. Tri- color egyszer sem tudott győzni idegen- ben. Saját pályán nem veszettek egyetlen mérkőzést sem: FC Rapid és AMEFA.

VERIK AZ ANGOLOKAT!

Belgrád: Beogradsky SK-Leicester City 3:0 (1:0). Bécs: Admira, Austria vegyes-Chelsea 3:0 (0:0).

TENNISZ-rakettek
 abdá, cipők, hurozások
 legolcsóbban
„RECTA” L. Str. V. Alexandri

„OLLA” GUM

AZ OSZTRÁK VÁLOGATOTT

Az osztrák szövetségi kapitány a va- sárnap budapesti Magyarország elleni mérkőzésre a következő csapatot jelölte ki: Platzer-Sesta, Schmaus-Adamek, Sekarek, Nausch-Reiter, Stroh, Sindelar, Jerusalem, Petzer.

Crystallin és Tropic a legmodernebb. Az egész világ bizalmát bírja, mert minőségileg pótolhatatlan. Ne fogad- jon el „OLLA” helyett silány után- zatokat.

Rádió

CSÜTÖRTÖK, MAJUS 20.
BUCUREȘTI

7.30: Reggeli műsor.
11: Hírek, felolvasás, tőzsdei árfolyamok.
13: Gramofonlemez.
13.25: Sport hírek.
13.40: Gramofonlemez.
14.15: Hírek.
14.30: Gramofonlemez.
15: Hírek.
16.45: Előadás.
18: A Marcu-zenekar hangversenyének közvetítése, a szünetben hírek.
19.45: Felolvasás.
20.05: Schrammel négyes, régi bécsi dalok.
20.45: Felolvasás.
21: Hangverseny.
22.05: Bojenescu Alexandru énekel.
22.45: Vendéglői zene, utána hírek, majd hírek külföld részére németül és francián.

BUDAPEST I. 7.45: Torna, gramofonlemez, 11: Hírek, 11.20: Felolvasás, 13.05: Szalonzenekar, 13.30: Hírek, 14.30: Cigányzene, 15.40: Hírek, 17.15: Előadás, 18: Előadás Lindberghről, 18.25: Jazz, 19.35: Fuvolajáték, 20: Tormay Cecile emlékezete, 21: Hangverseny, 22.05: Hírek, 22.35: Hanglemez, 23.05: Gitárest, 24.20: Cigányzene.

BUDAPEST II. 19.15: Balázs Gyula magyar nótákat zongorázik, 21: Hanglemez.

BÉCS, 13: Könnyű zene, 14.45: Beethoven-lemez, 17: Művészlemez, 17.50: Sport, 18.20: Énekelőadás, 20.45: Férfi zenekar, 21: Európa-hangverseny, 22: Szóraközlátó zene.

BELGRÁD, 20.30: A nemzet órája, 21: Európa-hangverseny, 22.15: Népdalok, 23.30: Zongorajáték.

MILÁNÓ, 22.02: Stradivári-emlékhangverseny, 24.15: Táncczene.

PRAGA, 17.10: Zenekari hangverseny, 18.15: Zongorahármas, 18.45: Német műsor, 21: Európa-hangverseny, 22.55: Hanglemez.

RÓMA, 22: Színmű, 23.15: Hegedű és zongora, 24.15: Táncczene.

VARSO, 18.15: Zongora és ének, 19.20: Jazz lemez, 20.45: Könnyű lemez, 21: Európa hangverseny, 24.05: Táncczene.

PÉNTEK, MAJUS 21.
BUCUREȘTI

7.30: Reggeli műsor.
11: Hírek, felolvasás, tőzsdei árfolyamok.

13: Hanglemez,
13.25: Sport hírek,
13.40: Hanglemez,
14.15: Hírek,
14.30: Hanglemez,
15: Hírek,
16.45: Előadás,
18: Hanglemez, utána hírek és felolvasás.

19.10: Román hanglemez,
19.45: Felolvasás, utána hírek,
20.15: Felolvasás,
20.35: Közvetítés az operából, utána hírek.

BUDAPEST I. 7.45: Torna, lemez, 11: Hírek, 11.20: Felolvasás, 13.05: Lemez, 13.30: Postászenekar, 18: Cigányzene, 18.45: A magyar-osztrák labdarúgó mérkőzés, 19: Indulók és keringők, 19.30: Gazdaságpolitikai előadás, 19.55: Szalonzene.

21: Beethoven kilencedik szonátája, 22.20: Hírek, 22.40: Szalonötös, 24.05: Jazz.

BUDAPEST II, 18.50: Cigányzene, 20.15: Előadás, 20.30: Amerikai kapitalizmusról.

BÉCS, 13: Könnyű zene, 14.15: Nikus női zenekar, 16.15: Rokokó, 17: Divatos dalok, 18.20: Hangverseny, 20.25: Vidám zenés párbeszéd, színmű, 23.20: Rádiózene, 24: zene.

BELGRÁD, 19.10: Lemez, nemzet órája, 20.50: Népdalok, diózenekar, 23.20: Hanglemez.

MILÁNÓ, 22: Vegyes zene, 24: fonikus hangverseny, 24: Táncczene, PRAGA, 17.10: Kassai köztársaság, 19.10: Német műsor, 23.45: Táncczene.

RÓMA, 20.49: Görög-est, 21: zene, 22: Wagner Richard Tristram című operájának közvetítése.

VARSO, 18.15: Rádiózenekar, hegedű és zongora a jazz zené, Dalokkal az országon át, 20.45: részletek, 21.15: Filharmonikusok, 23.45: Táncczene.

1 leies hirdetések

Apróhirdetéseket felvesz I. kerület: Déli Hírlap kiadóhivatala, Piața I. C. Brătianu 4, II. kerület: Tamás-traffic, Piața Badea Cârțan 8 — Kardos-traffic, Piața Traian (szerb templom mellett) Grósz-traffic, Calea Dorobanților 2. — Harmadik kerület: Helfenbein-traffic, Piața Lahovari

1 szó ára 1 lej, vastagabb betűvel 2 lej
A legolcsóbb apróhirdetés 10 szóig 15 lej
Legolcsóbb hirdetés :: leggyorsabb eredmény

Apróhirdetéseket felvesz: Negyedik kerület: March-traffic, Kúth — Nógrády-traffic, Tivoli-mozi mellett — Olar Piața Dragalina 6 — Vittek-traffic, Bulev. Carol 54 — hirdetések címét a kiadóhivatal nem közölheti. Ilyen hír a jellegű ellátott írásbeli ajánlatot kell beküldeni a kiadóhivatalnak.

Alkalmazás

Cukrázdába

három nyelven beszélő kiszolgáló kisasszony, azonnal vagy június 1-ére felvétetik, Potilchen, Bulev. Carol 14. (1653)

Perfekt román

fiatalembert a nyári hónapokra 15 éves fiam mellé keresek. Cimeket igények megjelölésével a kiadóba kérek „Vidéki szünet” jellegre. (1650)

Malom-szerelő,

aki tüzeltékészekben perfekt, azonnal alkalmaz: Fratii Friedrich, Timisoara IV. (1646)

Állást keres

Gyermek mellé

állást keres jobb nő, ki amellet a háztartásban is segédkezne. Cim a kiadóban. (1743)

Kaucióval

pénztárhoz vagy más bizalmi állást keres nagy irodai gyakorlattal rendelkező fiatal nő. Cim a kiadóban. (1744)

Gépész

malomba vagy bárhol, szerény igényekkel, állást keres. Cim a kiadóban. (1745)

Lakás

Butorozott szoba

fürdőszoba használattal a IV. kerület elején, kiadó, Cim a kiadóban. (1742)

Egy szobás-konyhás

lakást június 1-re keresek a II. kerület központjában, Cim a kiadóban. (1746)

1937-es

Hammer-rakettek
egyedárusítója

Káldor sport-üzlet

Timisoara I., Piața I. C. Brătianu 3

Adás-vétel

Eladó

2 ó-német ágy és 2 éjjeli-szekrény márványlappal. IV., Str. Bolintineanu 14, házmaster. (1890)

Vendéglő és étterem

jólmenő, a legjobb helyen Timisoarán, nagy idegenforgalommal, biztos megélhetés, betegség miatt jutányosan eladó. Cim a kiadóban. (1654)

Hirdessen

a Déli Hírlapban

Ha szép akar lenni

Használjon KULKA-jéle liliom-tejkrémet, liliom-tejszappant és liliompudert három színben. Kapható kizárólag a

Városi gyógyszertárban

a „Fekete Sasoz” I. Piața I. C. Brătianu

Különféle

Drótszörű daxli

zsemleszínű, him, találtatott, Átvehető Pál Károlynál, Bessenyei-telep, 3-ik utca 47. (1655)

Olesó kölesön

10,000-tól 1,000,000 leig kapható törlesztésre, nyugdíj-könyvre, vagy ik helyen és konvertált adósság sére is. Bővebbet „Belgiana” A. soara I., Str. Eminescu 6.

Jegyezze meg

Kemény Klára címét Bulev. C. emelet, ahol molyragótt, kiégett szakadt ruháit műtőmessel szélesebben és legolcsóbban rendezheti.

Az ország egyetlen vegyipari SZÁKLAPJA a

Gazeta

Restauratorilor și Hotelierilor
Vendéglősök és Szállók

TIMISOARA I., Strada Caruso 3
megjelenik minden szombaton. Ott kell legyen minden vendégiparos asztalán.

Primăria Municipiului Timișoara

No. IV. 17.748
din 7. Mai 1937

Publicațiune

Se aduce la cunoștința celor interesați în ziua de 26 luna Mai anul 1937, se va ține în localul Primăriei Municipiului Timișoara, etaj I. ușa No. 47, situat în Piața Libertății No. 1, licitație pentru închirierea restaurantului, buș și a locuinței apartinătoare acestora, și a bonboneriei dela Cinematograf-pițel, pe timp de 5 ani.

Licitație se va ține în conformitate cu art. 88. — 110 inclusiv din L. C. P., Regulii O. C. L. și norme publicate în No. 127 din 4 Iunie 1931.

Toate persoanele care vor lua parte la licitație vor depune pe lângă oferta de 5 la sută din valoarea chiriei iar oferta se va face numai în conformitate cu noul caed de sarcini, care poate fi în ficcare zi dela ora 8 până la 14 în localul Primăriei, etaj I, ușa No. 54.

Primăria Municipiului Timișoara

OLVASSA ES TERJESSZE
A DÉLI HIRLAPO

Nyomatott a Hunyadi-nyomda körforgógépén Timisoara I., Piața Lenau 3.